

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)765

Vol. 1978/0277

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

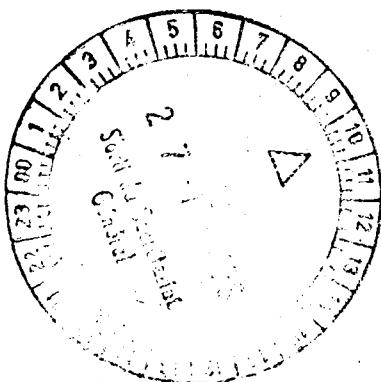
KOM(78) 765 endelig udg.

Bruxelles, 21 december 1978

FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING (E/F, EKSE, EXTRACOM)

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

(Forelagt Rådet af Kommissionen)



KOM(78) 765 endelig udg.

FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING (EØF, EKSF, EURATOM)

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, især artikel 13,

under henvisning til Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 (1), senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 914/78 (2) særlig vedtægtens artikel 64, artikel 65, stk. 1, og artikel 82 samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Det forekommer efter gennemgangen af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte hensigtsmæssigt på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport at foretage en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd samt af vederlag til de øvrige ansatte i Fællesskaberne;

Rådet har ved sin afgørelse af 29. juni 1976 fastsat beregningsmetoden for den periodiske undersøgelse af niveauet for vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra 1. juli 1978 ændres Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber således:

a) i artikel 66 erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

1) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 1.

2) EFT nr. L 119 af 3.5.1978, s. 1.

Løn- klasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	205.419	215.508	225.597	235.686	245.775	255.864		
A 2	184.041	193.667	203.293	212.919	222.545	232.171		
A 3 LA/3	155.058	163.491	171.914	180.337	188.760	197.183	205.606	214.029
A 4 LA/4	132.745	139.320	145.895	152.470	159.045	165.620	172.195	178.770
A 5 LA/5	110.833	116.830	122.827	128.824	134.821	140.818	146.815	152.812
A 6 LA/6	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
A 7 LA/7	79.252	83.829	88.406	92.983	97.560	102.137		
A 8 LA/8	68.023	71.368						
B 1	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
B 2	80.262	84.456	88.650	92.844	97.038	101.232	105.426	109.620
B 3	64.413	68.115	71.817	75.519	79.221	82.923	86.625	90.327
B 4	54.365	57.428	60.491	63.554	66.617	69.680	72.743	75.806
B 5	48.254	50.525	52.796	55.067				
C 1	55.622	58.330	61.038	63.746	66.454	69.162	71.870	74.578
C 2	47.843	50.134	52.425	54.716	57.007	59.298	61.589	63.880
C 3	44.281	46.227	48.173	50.119	52.065	54.011	55.957	57.903
C 4	39.635	41.427	43.219	45.011	46.803	48.595	50.387	52.179
C 5	36.364	37.980	39.596	41.212				
D 1	41.454	43.487	45.520	47.553	49.586	51.619	53.652	55.685
D 2	37.511	39.281	41.051	42.821	44.591	46.361	48.131	49.901
D 3	34.713	36.351	37.989	39.627	41.265	42.903	44.541	46.179
D 4	32.767	34.166	35.565	36.964				

- b) - i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og i artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet 2 688 bfr. til 2 869 bfr.;
- i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b) og i artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet 3 462 bfr. til 3 696 bfr. ;
- i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, sidste afsnit, i bilag VII ændres beløbet 6 186 bfr. til 6 603 bfr.;
- i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1, ændres beløbet 3 093 bfr. til 3 302 bfr.

Artikel 2

Med virkning fra 1. juli 1978 ændres ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber således:

- a) I artikel 20 erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Løn- klasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	205.419	215.508	225.597	235.686	245.775	255.864		
A 2	184.041	193.667	203.293	212.919	222.545	232.171		
A 3/LA3	155.068	163.491	171.914	180.337	188.760	197.183	205.606	214.029
A 4/LA4	132.745	139.320	145.895	152.470	159.045	165.620	172.195	178.770
A 5/LA5	110.833	116.830	122.827	128.824	134.821	140.818	146.815	152.812
A 6/LA6	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
A 7/LA7	79.252	83.829	88.406	92.983	97.560	102.137		
A 8/LA8	68.023	71.368						
B 1	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
B 2	80.262	84.456	88.650	92.844	97.038	101.232	105.426	109.620
B 3	64.413	68.115	71.817	75.519	79.221	82.923	86.625	90.327
B 4	54.365	57.428	60.491	63.554	66.617	69.680	72.743	75.806
B 5	48.254	50.525	52.796	55.067				
C 1	52.914	55.406	57.898	60.390	62.882	65.374	67.866	70.358
C 2	45.423	47.606	49.789	51.972	54.155	56.338	58.521	60.704
C 3	42.181	44.009	45.837	47.665	49.493	51.321	53.149	54.977
C 4	37.814	39.499	41.184	42.869	44.554	46.239	47.924	49.609
C 5	34.721	36.247	37.773	39.299				
D 1	39.530	41.438	43.346	45.254	47.162	49.070	50.978	52.886
D 2	35.819	37.483	39.147	40.811	42.475	44.139	45.803	47.467
D 3	33.193	34.732	36.271	37.810	39.349	40.888	42.427	43.966
D 4	31.341	32.657	33.973	35.289				

b) I artikel 63 erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	100.950	112.552	124.154	135.756
	II	70.699	78.799	86.899	94.999
	III	58.416	61.232	64.048	66.864
B	IV	55.938	62.068	68.198	74.328
	V	42.780	46.109	49.438	52.767
C	VI	40.013	42.798	45.583	48.368
	VII	33.668	35.531	37.394	39.257
D	VIII	32.579	34.542	36.505	38.468
	IX	31.327	31.809	32.291	32.773

.../...

Artikel 3

Med virkning fra 1. juli 1978 fastsættes den midlertidige faste godtgørelse, der er nævnt i vedtagtens bilag VII, artikel 4 a, til:

- 1 723 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C4 eller C 5,
- 2 641 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 eller C 3.

Artikel 4

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1978, beregnes fra denne dato for tjenestemænd og midlertidigt ansatte - bortset fra de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte - på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtagtens artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.

2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1978, beregnes fra denne dato for de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene, som ændret ved artikel 2, litra a), i denne forordning.

Artikel 5

1. Med virkning fra 1. juli 1978 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Belgien	100
Danmark	133,0
Tyskland	78,3
Frankrig	128,7
Irland	136,7
Italien	146,8
Luxembourg	100
Nederlandene	92,2
Det forenede Kongerige	144,1
Schweiz	76,3
De forenede Stater	131,0
Canada	132,5
Japan	144,6
Grækenland	164,6
Tyrkiet	355,5

2. Med virkning fra 1. juli 1978 er den justeringskoefficient, der i overensstemmelse med vedtagtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100
Danmark	133,0
Tyskland	78,3
Frankrig	128,7
Irland	136,7
Italien	146,8
Luxembourg	100
Nederlandene	92,2
Det forenede Kongerige	144,1

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

Artikel 6

Med virkning fra 1. juli 1978 affattes den tabel, der er angivet i vedtagtens bilag VII, artikel 10, stk. 1, således:

	Tjenestemand, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemand, der ikke har ret til husstandstillæg	
	fra 1. til 15. dag	fra 16. dag	fra 1. til 15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A 1 - A 3 og L/A 3	1 120	526	769	442
A 4 - A 8 og L/A 4 - L/A 8 og kategori B	1 086	492	736	385
Øvrige lørklasser	985	459	634	317

Artikel 7

De i artikel 7 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2859/77¹⁾ fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse eller for arbejde i døgndrift på 4 679 bfr., 7 720 bfr. og 10 528 bfr. ændres med virkning fra den 1. juli 1978 til henholdsvis 4 992 bfr., 8 237 bfr. og 11 233 bfr.

¹⁾ EFT nr. L 330 af 23.12.1977, s. 1.

Artikel 8

Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2859/77 (1) samt Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1461/78 (2) ophæves med virkning fra 1. juli 1978.

Artikel 9

For perioden fra 1. juli 1978 til 30. juni 1979 anvendes for de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 (3), en koefficient på 113,2395.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

- | | | |
|-----|---------------|----------------------|
| (1) | EFT nr. L 330 | af 23.12.1977, s. 1. |
| (2) | EFT nr. L 176 | af 30.6.1978, s. 1. |
| (3) | EFT nr. L 56 | af 4.3.1968, s. 8. |